

## II

(Akty, których publikacja nie jest obowiązkowa)

## KOMISJA

## DECYZJA KOMISJI

z dnia 4 kwietnia 2005 r.

w sprawie uproszczonych świadectw w przywozie nasienia bydła i świeżego mięsa wieprzowego z Kanady i zmieniająca decyzję 2004/639/WE

(notyfikowana jako dokument nr C(2005) 1002)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2005/290/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając decyzję Rady 1999/201/WE z dnia 14 grudnia 1998 r. w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a rządem Kanady o środkach sanitarnych dla ochrony zdrowia ludzi i zwierząt, w związku z handlem żywymi zwierzętami i produktami pochodzenia zwierzęcego<sup>(1)</sup>, w szczególności jej art. 3,

uwzględniając dyrektywę Rady 88/407/EWG z dnia 14 czerwca 1988 r. ustanawiającą warunki zdrowotne zwierząt wymagane w handlu wewnątrzspółnotowym oraz w przywozie głęboko zamrożonego nasienia bydła domowego<sup>(2)</sup>, w szczególności jej art. 10 ust. 2 i art. 11 ust. 2,

uwzględniając dyrektywę Rady 72/462/EWG z dnia 12 grudnia 1972 r. w sprawie problemów zdrowotnych i inspekcji weterynaryjnej przy przywozie z państw trzecich bydła, trzody chlewnej i świeżego mięsa<sup>(3)</sup>, w szczególności jej art. 16 ust. 1 i art. 22 ust. 2,

uwzględniając dyrektywę Rady 2002/99/WE z dnia 16 grudnia 2002 r. ustanawiającą zasady zdrowia zwierząt regulujące

produkcję, przetwarzanie, dystrybucję i wprowadzanie do obrotu produktów pochodzenia zwierzęcego przeznaczonych do spożycia przez ludzi<sup>(4)</sup>, w szczególności jej art. 8 ust. 4 i art. 9 ust. 4 lit. b),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Załącznik V do Umowy z dnia 17 grudnia 1998 r. pomiędzy Wspólnotą Europejską a rządem Kanady o środkach sanitarnych dla ochrony zdrowia publicznego i zwierząt, w związku z handlem żywymi zwierzętami i produktami pochodzenia zwierzęcego („Umowa”) ustanawia środki ochrony zdrowia publicznego i zwierząt w odniesieniu do przywozu na teren Wspólnoty określonych gatunków zwierząt i produktów zwierzęcych, dla których należy określić równoważność.
- (2) Załącznik VII do Umowy określa uproszczone urzędowe zaświadczenia o zdrowiu zwierząt i/lub zdrowiu publicznym, które mają zostać zawarte we wzorze świadectwa zdrowia dla celów przywozu do krajów Wspólnoty żywych zwierząt i produktów zwierzęcych, dla których określono równoważność środków (Tak-1).
- (3) Równoważność dla nasienia bydła w odniesieniu do wymagań w zakresie zdrowia zwierząt określono na podstawie dyrektywy 88/407/EWG, zmienionej dyrektywą 2003/43/WE<sup>(5)</sup>, i dlatego też należy ustanowić uproszczony wzór świadectwa dla nasienia bydła.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 71 z 18.3.1999, str. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 194 z 22.7.1988, str. 10. Dyrektywa ostatnio zmieniona decyzją Komisji 2004/101/WE (Dz.U. L 30 z 4.2.2004, str. 15).

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 302 z 31.12.1972, str. 24. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 807/2003 (Dz.U. L 122 z 16.5.2003, str. 36).

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 18 z 23.1.2003, str. 11.

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 143 z 11.6.2003, str. 23.

- (4) Należy wyjaśnić, że stosowanie wzoru świadectwa zdrowia zwierząt określonego w decyzji Komisji 2004/639/WE z dnia 6 września 2004 r. ustanawiającej warunki przywozu nasienia bydła domowego<sup>(1)</sup>, jest wymagane bez uszczerbku dla szczególnych wymagań dotyczących świadectw na podstawie porozumień dotyczących równoważności pomiędzy Wspólnotą a krajami trzecimi. Decyzja 2004/639/WE powinna w związku z tym zostać odpowiednio zmieniona.
- (5) Określono równoważność dotyczącą wymagań w zakresie zdrowia publicznego w odniesieniu do mięsa wieprzowego, pomijając jednak wymagania w zakresie zdrowia zwierząt. Dlatego też oparte na zasadzie równoważności uproszczenie wzorów świadectw dla mięsa wieprzowego powinno obejmować wyłącznie środki zdrowia publicznego.
- (6) Dyrektywa Rady 93/119/WE z dnia 22 grudnia 1993 r. w sprawie ochrony zwierząt podczas uboju lub zabijania<sup>(2)</sup> stanowi, że świadectwa zdrowia załączone do mięsa przywożonego z kraju trzeciego powinny być uzupełnione o zaświadczenia potwierdzające, że zwierzęta określone w tej dyrektywie zostały ubite w warunkach gwarantujących humanitarne traktowanie w co najmniej równym stopniu co warunki określone w tej dyrektywie. Zaświadczenie takie powinno zostać załączone do wzoru świadectwa dla świeżego mięsa wieprzowego określonego w niniejszej decyzji.
- (7) Środki określone w niniejszej decyzji są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Łączucha Pokarmowego i Zdrowia Zwierząt,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

#### Artykuł 1

Państwa Członkowskie zezwalają na przywóz z Kanady nasienia zwierząt bydła domowego, spełniającego warunki świadectw określone we wzorze świadectwa opisanym w załączniku

I oraz posiadającego załączone świadectwo, poprawnie wypełnione i wydane przed wywozem partii towaru z Kanady.

#### Artykuł 2

Państwa Członkowskie zezwalają na przywóz z Kanady surowego mięsa świń hodowlanych, spełniającego warunki świadectw określone we wzorze świadectwa opisanym w załączniku II oraz posiadającego załączone świadectwo, poprawnie wypełnione i wydane przed wywozem partii towaru z Kanady.

#### Artykuł 3

W art. 1 decyzji 2004/639/WE dodaje się ust. 4 w brzmieniu:

„4. Określony w ust. 1 wymóg stosowania wzoru świadectwa zdrowia zwierząt, opisanego w załączniku II część 1, obowiązuje bez uszczerbku dla specyficznych wymogów w zakresie świadectw i wzorów świadectw przyjętych zgodnie z umowami pomiędzy Wspólnotą a krajami trzecimi po określeniu równoważności.”

#### Artykuł 4

Na okres przejściowy nieprzekraczający 90 dni od wejścia w życie niniejszej decyzji Państwa Członkowskie zezwalają na przywóz z Kanady nasienia zwierząt bydła domowego i świeżego mięsa wieprzowego na podstawie wzorów świadectw stosowanych przed wejściem w życie niniejszej decyzji.

#### Artykuł 5

Niniejsza decyzja skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 4 kwietnia 2005 r.

W imieniu Komisji  
Markos KYPRIANOU  
Członek Komisji

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 292 z 15.9.2004, str. 21.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 340 z 31.12.1993, str. 21. Dyrektywa zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 806/2003 (Dz.U. L 122 z 16.5.2003, str. 1).

## ZAŁĄCZNIK I

## Świadectwo zdrowia dla nasienia bydła domowego

1. Kraj pochodzenia: KANADA i właściwy urząd: Kanadyjska Agencja ds. Kontroli Żywności (CFIA)		2. Świadectwo zdrowia nr
<b>A. POCHODZENIE NASIENIA</b>		
3. Numer identyfikacyjny ośrodka pochodzenia partii towaru: pobrania/magazynowania <sup>(1)</sup>		
4. Nazwa i adres ośrodka pochodzenia partii towaru: pobrania/ magazynowania <sup>(1)</sup>	5. Nazwa i adres wysyłającego	
6. Kraj i miejsce załadunku	7. Środki transportu	
<b>B. MIEJSCE PRZEZNACZENIA NASIENIA</b>		
8. Państwo Członkowskie przeznaczenia	9. Nazwa i adres odbiorcy	
<b>C. IDENTYFIKACJA NASIENIA</b>		
10. Znak identyfikacyjny porcji <sup>(2)</sup>	11. Liczba porcji	12. Numer identyfikacyjny ośrodka pobrania w miejscu pochodzenia
<b>D. INFORMACJE ZDROWOTNE</b>		
13. Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, poświadczam, że:		
a) nasienie spełnia stosowne kanadyjskie normy i wymagania zdrowotne, które zostały określone jako równoważne z normami i wymaganiami Wspólnoty Europejskiej <sup>(3)</sup> , w szczególności zgodne z Ustawą o Zdrowiu i Zwierzętach oraz podsekcjami (1.5.6) o EBL i (3.6.6) o IBR sekcji 15.4.1 Programu Sztucznej Inseminacji dotyczącymi Eksportu Kwalifikowanego Nasienia do Unii Europejskiej <sup>(4)</sup> ;		
b) opisane wyżej nasienie zostało przesłane do miejsca załadunku w szczelnie zamkniętym pojemniku o numerze ....., w warunkach spełniających stosowne kanadyjskie normy i wymagania zdrowotne, które zostały określone jako równoważne z normami i wymaganiami Wspólnoty Europejskiej <sup>(3)</sup> .		
<b>E. WAŻNOŚĆ</b>		
14. Data i miejsce	15. Imię, nazwisko i tytuł urzędowego lekarza weterynarii	16. Podpis i pieczęć urzędowego lekarza weterynarii

<sup>(1)</sup> Niepotrzebne skreślić.<sup>(2)</sup> Zgodny z identyfikacją zwierząt-dawców i datą pobrania.<sup>(3)</sup> Dyrektywa Rady 88/407/EWG zmieniona dyrektywą 2003/43/WE.<sup>(4)</sup> Wersja z marca 2004 r.

## ZAŁĄCZNIK II

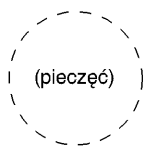
## Świadectwo zdrowia zwierząt i zdrowia publicznego dla świeżego mięsa wieprzowego

1. <b>Wysyłający</b> (pełna nazwa i adres) ..... ..... .....	<b>ŚWIADECTWO WETERYNARYJNE dla świeżego mięsa wieprzowego (1) wwożonego do Wspólnoty Europejskiej</b> Nr (2) <span style="float: right;">ORYGINAŁ</span>																																																																									
2. <b>Odbiorca</b> (pełna nazwa i adres) ..... ..... .....	3. <b>Pochodzenie mięsa</b> 3.1. Kraj: KANADA 3.2. Kod terytorium: CA																																																																									
5. <b>Miejsce przeznaczenia mięsa</b> 5.1. Państwo Członkowskie UE: ..... 5.2. Nazwa i adres organizacji: ..... Numer identyfikacyjny lub rejestracyjny (jeśli dotyczy) ..... .....	4. <b>Właściwy urząd</b> Kanadyjska Agencja ds. Kontroli Żywności (CFIA) ..... .....																																																																									
7. <b>Identyfikacja środków transportu i partii towaru (3)</b> 7.1. (Samochód ciężarowy, wagon kolejowy, statek lub samolot) (4) 7.2. Numer(-y) rejestracyjny(-e), nazwa statku lub numer lotu: ..... .....	6. <b>Miejsce załadunku do wywozu</b> ..... ..... 7.3. Szczegóły identyfikacyjne partii towaru (5): ..... ..... .....																																																																									
<p>8. <b>Identyfikacja mięsa</b></p> <p>8.1. Mięso zwierząt: świnie domowe</p> <p>8.2. Temperatura mięsa w tej partii towaru: schłodzone/zamrożone (4)</p> <p>8.3. Indywidualne oznaczenie mięsa w tej partii towaru:</p> <table border="1" data-bbox="165 1330 1426 1688" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th colspan="6" style="text-align: center;">Numery identyfikacyjne organizacji</th> </tr> <tr> <th style="width: 15%;">Rodzaj tusz (6)</th> <th style="width: 15%;">Ubojnia</th> <th style="width: 15%;">Zakład mięsny</th> <th style="width: 15%;">Chłodnia</th> <th style="width: 15%;">Liczba paczek/sztuk</th> <th style="width: 15%;">Waga netto (kg)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: right;">Razem</td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>			Numery identyfikacyjne organizacji						Rodzaj tusz (6)	Ubojnia	Zakład mięsny	Chłodnia	Liczba paczek/sztuk	Waga netto (kg)																																																							Razem					
Numery identyfikacyjne organizacji																																																																										
Rodzaj tusz (6)	Ubojnia	Zakład mięsny	Chłodnia	Liczba paczek/sztuk	Waga netto (kg)																																																																					
Razem																																																																										
<p>9. <b>Świadectwo zdrowia publicznego</b> Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, poświadczam, że:</p> <p>9.1. świeże mięso spełnia stosowne kanadyjskie normy i wymagania zdrowotne, które zostały określone jako równoważne z normami i wymaganiami Wspólnoty Europejskiej (7), w szczególności zgodne z Ustawą o Kontroli Mięsa oraz podsekcjami (2) i (3) sekcji 11.7.3 dotyczącej Unii Europejskiej rozdziału 11 Instrukcji na temat Kontroli Mięsa (8) i nadaje się do spożycia przez człowieka;</p> <p>9.2. świeże mięso lub paczki mięsa posiadają urzędowy znak zdrowia potwierdzający, że mięso to było w całości konfekcjonowane i zbadane w organizacjach wskazanych w punkcie 8.3, które posiadają zezwolenie na wywóz do Wspólnoty Europejskiej.</p>																																																																										

10.	<b>Świadectwo zdrowia zwierząt</b>
	Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, poświadczam, że wyżej opisane świeże mięso:
10.1.	zostało pozyskane na terytorium oznaczonym kodem CA, które w dniu wydania niniejszego świadectwa:
( <sup>4</sup> ) albo	[a] w ciągu 12 miesięcy było wolne od pryszczycy, księgosuszu, afrykańskiego pomoru świń, klasycznego pomoru świń, choroby pęcherzykowej świń, oraz]
( <sup>4</sup> ) lub	[a] i) w ciągu 12 miesięcy było wolne od księgosuszu, afrykańskiego pomoru świń, [pryszczycy] ( <sup>4</sup> ), [klasycznego pomoru świń] ( <sup>4</sup> ), [choroby pęcherzykowej świń] ( <sup>4</sup> ); oraz ii) zostało uznane za wolne od [pryszczycy] ( <sup>4</sup> ), [klasycznego pomoru świń] ( <sup>4</sup> ) oraz [choroby pęcherzykowej świń] ( <sup>4</sup> ) od ..... (data), i nie wykryto na nim przypadków/epidemii również później oraz zezwolono na wywóz takiego mięsa z tego terytorium na mocy decyzji Komisji 2005/290/WE, z dnia 4 kwietnia 2005 r.; oraz]
	b) w ciągu ostatnich 12 miesięcy nie przeprowadzano szczepień przeciwko tym chorobom, a przywóz zwierząt domowych szczepionych przeciwko tym chorobom jest niedozwolony na tym terytorium;
10.2.	zostało pozyskane ze zwierząt, które:
( <sup>4</sup> )	[pozostały na terytorium opisanym w punkcie 10.1 od urodzenia lub co najmniej przez ostatnie trzy miesiące przed ubiciem;]
( <sup>4</sup> ) i/lub	[zostały wprowadzone w dniu ..... (data) na terytorium Kanady z terytorium o kodzie ..... ( <sup>9</sup> ), które w tym dniu posiadało zezwolenie na wywóz takiego mięsa do Wspólnoty Europejskiej;]
( <sup>4</sup> ) i/lub	[zostały wprowadzone w dniu ..... (data) na terytorium opisanym w punkcie 10.1 z Państwa Członkowskiego UE..... ;]
10.3.	zostało pozyskane ze zwierząt pochodzących z hodowli:
	a) w których żadne ze zwierząt tam obecnych nie było szczepione przeciwko chorobom wspomnianym w punkcie 10.1;
	b) w których, oraz w ich pobliżu w promieniu 10 km, nie wystąpiły przypadki/epidemie chorób wspomnianych w punkcie 10.1 w ciągu ostatnich 40 dni;
	c) na które nie nałożono zakazu w rezultacie epidemii brucelozы świń w czasie ostatnich sześciu tygodni;
10.4.	zostało pozyskane ze zwierząt, które:
	a) od urodzenia nie miały styczności z dzikimi zwierzętami parzystokopytnymi;
	b) zostały przetransportowane ze swoich hodowli do zatwierdzonej ubojni w czystych i zdezynfekowanych pojazdach i nie miały styczności z innymi zwierzętami niespełniającymi wyżej określonych warunków;
	c) w rzeźni przeszły inspekcję zdrowotną w czasie 24 godzin przed ubojem i, w szczególności, nie wykazały żadnych oznak chorób wspomnianych wyżej w punkcie 10.1; oraz
	d) zostały ubite w dniu lub w dniach ..... ( <sup>10</sup> );
10.5.	zostało pozyskane w organizacji, w pobliżu której w promieniu 10 km nie wystąpiły przypadki/epidemie chorób wspomnianych w punkcie 10.1 w czasie ostatnich 40 dni lub w razie wystąpienia przypadku choroby zezwolono na przygotowanie mięsa do eksportu do Wspólnoty Europejskiej wyłącznie po wybiciu wszystkich obecnych tam zwierząt, usunięciu całego mięsa i gruntownym wyczyszczeniu i dezynfekcji organizacji pod kontrolą urzędowego lekarza weterynarii;
10.6.	zostało pozyskane i przygotowane bez kontaktu z mięsem niespełniającym powyższych wymagań.
11.	<b>Świadectwo dobrostanu zwierząt</b>
	Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, niniejszym poświadczam, że świeże mięso opisane powyżej pochodzi ze zwierząt, które przed i w czasie uboju lub zabicia w ubojni przebywały w warunkach gwarantujących humanitarne traktowanie co najmniej równoważnych ze stosownymi przepisami ustawodawstwa Wspólnoty Europejskiej ( <sup>11</sup> ).

**Pieczęć urzędowa i podpis**

Sporządzono w ..... dnia .....



(podpis urzędowego lekarza weterynarii)

(imię i nazwisko drukowanymi literami, kwalifikacje i tytuł)

**Uwagi**

- (1) Świeże mięso oznacza wszystkie części, świeże, schłodzone lub mrożone, nadające się do spożycia przez człowieka, ze świni domowej (*Sus scrofa*), z wyłączeniem mrożonego mięsa mielonego.
- (2) Wydany przez CFIA.
- (3) Numer(-y) rejestracyjny(-e) wagonu kolejowego lub ciężarówki oraz nazwa statku powinny być podane zgodnie ze stanem faktycznym. Jeśli jest znany, również numer lotu samolotu.  
W przypadku transportu kontenerów lub paczek całkowita ich liczba, numery rejestracyjne i numery pieczęci, jeśli takie istnieją, powinny być podane zgodnie z punktem 7.3.
- (4) Niepotrzebne skreślić.
- (5) Wypełnić, jeśli dotyczy.
- (6) Jeśli mrożone, podać datę mrożenia (mm/rr) tusz/sztuk.
- (7) Postanowienia dyrektywy Rady 2002/99/WE (ostatnio zmienionej).  
Odnosnie do higieny ogólnej, postanowienia decyzji Komisji 2002/477/WE (ostatnio zmienionej).  
Odnosnie do włośnicy, postanowienia dyrektywy Rady 77/96/EWG (ostatnio zmienionej).
- (8) Dyrektywa nr 2005-3.  
<http://www.inspection.gc.ca/francais/anima/meavia/mmopmmhv/chap11/eu-uef.shtml> dla wersji francuskiej  
<http://www.inspection.gc.ca/english/anima/meavia/mmopmmhv/chap11/eu-uee.shtml> dla wersji angielskiej
- (9) Kraj i kod terytorium zgodnie z częścią 1 załącznika II do decyzji Rady 79/542/EWG (ostatnio zmienionej).
- (10) Data lub daty uboju. Przywóz tego mięsa jest niedozwolony jeśli zostało ono pozyskane ze zwierząt ubitych albo przed datą wydania zezwolenia na wywóz do Wspólnoty Europejskiej dla terytorium określonego w pkt (3), lub w okresie obowiązywania środków restrykcyjnych przyjętych przez Wspólnotę Europejską nałożonych na przywóz takiego mięsa z tego terytorium.
- (11) Dyrektywa Rady 93/119/WE (ostatnio zmieniona).

**Wskazówki dotyczące wypełnienia świadectwa**

- a) Należy dostarczyć oddzielne i niepowtarzające się świadectwo dla mięsa zawartego w jednej partii towaru wysyłanej do tego samego miejsca przeznaczenia i transportowanej w tym samym wagonie, ciężarówce, samolocie lub statku.
- b) Oryginał każdego świadectwa składa się z pojedynczej kartki zadrukowanej po obydwóch stronach lub, jeśli konieczne jest ujęcie większej ilości tekstu, ma taką formę, która zapewnia, że wszystkie wymagane strony stanowią część integralnej i niepodzielnej całości.
- c) Powinien on być sporządzony w języku angielskim lub francuskim oraz w jednym z języków urzędowych Państwa Członkowskiego, w którym zostanie przeprowadzona kontrola graniczna i Państwa Członkowskiego UE przeznaczenia.  
Niemniej jednak te Państwa Członkowskie mogą dopuścić stosowanie innych języków, jeśli jest to konieczne, z załączonym tłumaczeniem urzędowym.
- d) Jeśli ze względu na identyfikację części składowych partii towaru (wykaz w punkcie 8.3 wzoru świadectwa) do świadectwa załączono dodatkowe strony, strony te uważa się również za część oryginału świadectwa i stosuje się podpis i pieczęć poświadczającego urzędowego lekarza weterynarii na każdej stronie.
- e) Jeśli świadectwo, włączając dodatkowe wykazy opisane w punkcie d), zawiera więcej niż jedną stronę, strony muszą być numerowane – (numer strony) z (liczba stron) – u dołu strony oraz posiadać numer kodu świadectwa wyznaczony przez stosowny urząd u góry strony.
- f) Oryginał świadectwa musi być wypełniony i podpisany przez urzędowego lekarza weterynarii. Stosowne władze kraju wywożącego muszą zapewnić wówczas przestrzeganie zasad wydawania świadectw równoważnych z ustanowionymi w dyrektywie Rady 96/93/WE.  
Kolor podpisu musi różnić się od koloru druku. Ta sama zasada stosuje się do pieczęci innych niż tłoczone lub posiadające znak wodny.
- g) Oryginał świadectwa dla danej partii towaru musi zostać przedstawiony podczas kontroli granicznej na granicy UE.